

# Letter to Menoikeus translation by Peter Saint-Andre

Post by "Elli" of May 30, 2023 at 8:49 AM

<τας εν κειμένας απολαύσεις> = <those that lie in enjoyments> [ those enjoyments that are out of limits] and this is what Epicurus means. 😊

1) "Κείμεναι" is one greek word and means "I am, be located, I find myself, I lie around".

2 ) "Κοιμάμαι" is another greek word that means "I'm sleeping".

Please, observe that there is a difference between them of one letter the first has an "ε" and in the second has an "ο".

both have the same root describing a situation in which I am, I find myself, I be located somewhere, but the second word means clearly and literally that "I'm sleeping".

Sorry, but I do not agree that Epicurus means the pleasures of the profligates are the enjoyment of one who sleeps or is dead. He means the enjoyments (of the profligates) that lie out of limits.

A profligate fears and is FEELING pain, he is not dead and he does not sleep. He has no prudence to make the hedonic calculus, but this does not mean that he does not FEEL.

CANON is the methodology that we measure with the senses and feelings.

Sorry guys, but it is not needed to be so scholastic with the meaning of the words. We grasp the meaning immediately and without mistake since we use our faculties and as we have studied properly the whole of our philosophy.

Thanks